# Instalação e uso AntConc Build 3.4.1w

Concordanciador freeware

Desenvolvido por Laurence Anthony, Ph.D.

Linguística de Corpus: Ensino, Tradução e Terminologia. Questões Teóricas e Metodológicas **Professora**: Doutora Stella Esther Ortweiler Tagnin **Orientando**: Joacyr T. de Oliveira

Universidade de São Paulo - USP

Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas - FFLCH

Departamento de Letras Modernas

Área de Inglês - Estudos Linguísticos e Literários em Inglês

Tutorial preparado por Adauri Brezolin Atualizado por Joacyr Oliveira em 2012 Atualizado por Joacyr Oliveira em 2014

01/04/2014

### I. Entre em: http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html

- a. Clique aqui e salve o programa.
- b. Crie uma pasta pasta de fácil acesso; por exemplo, no Desktop ou Meus Documentos.

ATENÇÃO: O programa pode ser salvo no HD local ou em um pendrive para ser usado em outros computadores, pois ele não precisa estar instalado na máquina.

| and a series of |           | Laurence Anthony's   |
|-----------------|-----------|--|
|                 | Software  |  |
|                 | AntConc   |  |
|                 | A freewar | e concordance program for Windows, Macintosh OS X, and Linux.  |
|                 | The AntCo | onc Homepage (including previous versions, tutorials, and help)  |
|                 | Platform  | Download   |
|                 |           | AntConc 3.2.4w<br>AntConc 3.2.4 - Readme<br>Screenshots<br>Tested on Windows 98, 2000, ME, XP, Vista, Win 7, Win 8<br>The classic version of AntConc. This runs quickly but with a non-native interface.   |
|                 | - [<br>#  | AntConc 3.4.1w<br>AntConc 3.4.1 - Readme<br>Screenshots<br>Tested on Windows XP, Vista, Win 7, Win 8<br>A modern version of AntConc that runs a little slower than the classic version but has more featured<br>Note that your old user settings file will not work with this version and prevent AntConc from starting<br>Delete it and export it again from the AntConc file menu. |
|                 | Ć         | AntConc 3.2.4m<br>AntConc 3.2.4 - Readme<br>Essential guide to installing AntConc on Macintosh OS X<br>Download X11 (for OS X 10.4)<br>Screenshots<br>The classic version of AntConc. This runs quickly but with a non-native interface.<br>Tested on Macintosh OS X up to 10.9 (Mavericks)  |

### Configurações (arquivos nas línguas latinas)

Vá em FILE >> Global Settings >> Character Encoding.
 Clique em EDIT >> Standard Encodings >> Western Latin 1.
 Por fim, clique em "APPLY".

| <b>2</b> 1              | AntCon               | ac 3.4.1w (Windows) 2014: User Setting      | js                        | - 🗆 ×                  |                               |          |
|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|------------------------|-------------------------------|----------|
| File Global Settings To | ool Preferences Help |   |                           |                        |                               |          |
| Corpus Files            | Concordance Concord  | dance Plot File View Clusters/N-Grams Collo | cates Word List Keyword L | ist C                  | Search AntConc                | <i>م</i> |
|                         | *                    | Global                                      | Settings                  |                        | - 🗆 ×                         |          |
|                         | Category             | Character Encoding Settings                 | 3                         | 4                      | 5                             |          |
|                         | Character Encoding   | Current Encoding Western Europe "Latin1"    | (iso-8859 Edit            | Standard Encodings 🔸   | North America "ASCII" (ascii) |          |
|                         | Colors<br>Files 2    |   |                           | Unicode Encodings 🔹 🕨  | Western "Latin1" (iso-8859-1) |          |
|                         | Fonts                |   |                           | ISO Encodings          | Unicode (UTF-8)               |          |
|                         | Tags                 |   |                           | cp Encodings (WIN) 🕨   |                               | _        |
|                         | Token Definition     |   |                           | cp Encodings (DOS) 🕨   |                               |          |
|                         | Wildcards            |   |                           | Cyrillic Encodings     |                               |          |
|                         |                      |   |                           | Japanese Encodings 🔸   |                               |          |
|                         |                      |   |                           | Chinese Encodings 🔹 🕨  |                               |          |
|                         |                      |   |                           | Taiwanese Encodings 🕨  |                               |          |
|                         |                      |   |                           | Korean Encodings       | lable.                        |          |
|                         |                      |   |                           | Other Byte Encodings 🕨 |                               |          |
|                         |                      |   | 4                         |                        | -                             |          |

# Etiquetas (tags)

Sempre escritas entre: < > dado textual </ >

cabeçalho>
 <entrevistado>
 <nome>Dr. Luis Figueiroa</nome>
 </entrevistado>
 <especialidade>dermatologista</especialidade>
 <trabalho>
 <local\_1>hospital</local\_1>
 <local\_2>consultório particular</local\_2>
 <local\_3></local\_3>
 </trabalho>
</cabeçalho>
</cabeçalho>
</cabeçalho>

# Configurações (esconder os dados das etiquetas)

Selecionar a categoria "Tags" no menu.

| *   |  | (   | Global Settings   |                    |   | × |
|---|--|---|---|--------------------|---|---|
| Category<br>Character Encoding<br>Colors<br>Files<br>Fonts<br>Tags<br>Token Definition<br>Wildcards | Tag Settings         ○ Show tags         Image: Hide non-embedded         Image: Hide non-embedded         Image: Image: Hide non-embedded         Image: I | le tags O H<br>d tags<br>Start tag<br>s<br>Tag marker<br>Start tag<br>End tag | iide tags (Search in Con<br>><br>Aqui deve<br>está nas e<br>cabeçalho | estar e<br>tiqueta | View)<br>Esconde as etiquetas e<br>seu conteúdo não<br>aparece nas listas e/ou<br>estatísticas. |   |

# Salvar as configurações

| 3 |     |                     |        |           | A   | ntC | onc 3.4 | 1.1w | (Wind    | low |
|---|-----|---------------------|--------|-----------|-----|-----|---------|------|----------|-----|
| F | ile | Global Settings     | Tool P | reference | Hel | р   |         |      |          |     |
|   | 0   | pen File(s)         |        | Ctrl+F    | e C | onc | ordance | Plot | File Vie | w   |
|   | 0   | pen Dir             |        | Ctrl+D    | Hit | s ( |         |      |          |     |
|   | С   | lose Selected File( | s)     |           | IC  |     |         |      |          |     |
|   | С   | lose All Files      | -<br>- |           |     |     |         |      |          |     |
|   | С   | lear Tool           |        |           |     |     |         |      |          |     |
|   | С   | lear All Tools      |        |           |     |     |         |      |          |     |
|   | С   | lear All Tools and  |        |           |     |     |         |      |          |     |
|   | Sa  | ave Output to Text  |        |           |     |     |         |      |          |     |
|   | In  | oport Settings from | n File |           | 4   |     |         |      |          |     |
|   | Б   | cport Settings To F | ile    |           |     |     |         |      |          |     |
|   | R   | estore Default Sett | ings   |           |     |     |         |      |          |     |
|   | Б   | dt                  |        |           |     |     |         |      |          |     |
|   |     |                     |        |           | _   |     |         |      |          |     |

 a. Exporte as configurações para a mesma pasta em que está o AntConc.

 b. Sempre que fizer alguma alteração nas configurações, proceda da mesma forma, substituindo o arquivo antigo.

| 👪   💽 🛄 = I          |                              |                                  | AntCo            |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------|------------------------------|----------------------------------|------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| File Home Share View |                              |                                  |                  |  |  |  |  |  |  |  |
| Copy Paste           | Move Copy<br>to • to •       | New item ▼<br>F<br>New<br>folder |                  |  |  |  |  |  |  |  |
| Clipboard            | Organize                     | New                              | Open             |  |  |  |  |  |  |  |
| 🔄 🏵 🔻 ↑ 🌗 ► AntCo    | nc                           |                                  |                  |  |  |  |  |  |  |  |
| ^ ^                  | Name                         | Date modified Type               | Size             |  |  |  |  |  |  |  |
| I AntConc            | 🗹 📄 antconc_settings.ant 👘 1 | 16-Feb-14 16:17 ANT F            | File 5 KB        |  |  |  |  |  |  |  |
| ×                    | antConc2014.exe 🛛            | 03-Feb-14 19:31 Appli            | cation 14.817 KB |  |  |  |  |  |  |  |



 No sistema Windows, não é preciso instalação; basta clicar no ícone na pasta (no HD ou pen-drive) em que foi salvo para abrir o programa.



#### • Ao abrir o AntConc, esta é a janela principal.

Mostra o termo pesquisado e as linhas de concordância.

Mostra os resultados em código de barras, permitindo identificar onde esses se encontram no texto.

Mostra o texto o texto que forma o *corpus* individualmente.

Faz buscas de *clusters: o* termo sendo pesquisado combinado com 2 ou mais palavras que ocorrem em determinada frequência. Elabora um N-Grama, combinações de duas ou mais palavras que ocorrem em determinada frequência com todas as palavras do *corpus*.

Mostra os colocados de um termo pesquisado e permite investigar padrões não sequenciais.

Gera um a lista com todas as palavras do *corpus* apresentadas em ordem de frequência. Informa o número de *types* e de *tokens*. Compara o *corpus* de estudo com um *corpus* de referência e gera uma lista de palavraschave.



 Para gerar uma lista de palavras: carregue um texto ou um corpus na aba "Word List". Atenção: os arquivos devem estar em formato TXT (Bloco de Notas, por exemplo.)

Clique em "Open Files" para escolher os arquivos um a um.

Clique em "Open Dir..." para abrir todo os arquivos TXT de um diretório (pasta).

Verifique o número de arquivos selecionados.

|              | *                                     | AntConc 3.4.1w (Windows) 2014: User Settings –                                  | ×      |
|--------------|---------------------------------------|---|--------|
|              | File Global Settings Tool Preferences | Help  |        |
|              | Open File(s) Ctrl+F                   | e Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List |        |
|              | Open Dir Ctrl+D                       | 41491 Word Tokens: 1030084 Search Hits: 1                                       |        |
|              | Close Selected File(s)                | g Word Lemma Word Form(s)   | _ ^    |
|              | Close All Files                       | 999 the   |        |
|              | Clear Tool 5                          | 5471 of   |        |
|              | Clear All Tools                       | 1932 and  |        |
|              | Clear All Tools and Files             | 5237 to   |        |
|              | Save Output to Text File Ctrl+S       | 3542 a  |        |
|              | Import Settings from File             | 1419 in   |        |
|              | Export Settings To File )             | )789 that   |        |
|              | Restore Default Settings )            | )201 is   |        |
|              | 5.3                                   | )69 was   |        |
|              | Exit 10 97                            | 796 he  |        |
|              | 11 94                                 | 199 for   |        |
|              | 12 90                                 |   |        |
|              | 12 50                                 |   |        |
|              | 13 72                                 | 291 With  |        |
| $\backslash$ |                                       |   | > 🗸    |
|              | Search Term                           | Words Case Regex Hit Location   |        |
|              | upsurge                               | Advanced Search Only 1  |        |
|              | Total No. Start                       | Stop Sort Lemma List Loaded   |        |
|              | 15 Sort by                            | Invert Order  |        |
|              | Files Processed Sort by Freq          | V Clone R   | esults |
|              |                                       |   |        |

Após carregar os textos, clique em "Start" e a lista de palavras em ordem de frequência será gerada.

Para saber se uma determinada Palavra está na lista, escreva-a no espaço indicado e clique em "Search Only".

| *                        |              | Ant      | Conc 3.4.1w   | (Windo    | ws) 2014: U  | ser Se | ettings     |           | -            | . 🗆     | ×     |
|--------------------------|--------------|----------|---------------|-----------|--------------|--------|-------------|-----------|--------------|---------|-------|
| File Global Settings Too | I Preference | es Help  |               |           |              |        |             |           | 1            |         |       |
| Corpus Files             | Concord      | ance Con | cordance Plot | File View | Clusters/N-G | Grams  | Collocates  | Word List | Keyword List |         |       |
| BROWN_A.txt              | Word Typ     | es: 4149 | 1 <b>Wor</b>  | d Tokens: | 1030084      | Searc  | h Hits: 1   |           |              |         |       |
| BROWN_C.txt              | Rank         | Freq     | Word          |           |              | Lemn   | na Word Fo  | rm(s)     |              |         | _ ^   |
| BROWN_D.txt              | 1            | 69999    | the           |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_E.txt              | 2            | 36471    | of            |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_F.txt              | 3            | 28932    | and           |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_H.txt              | 4            | 26237    | to            |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_J.txt              | 5            | 23542    | a             |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_L.txt              | 6            | 21419    | in            |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_M.txt              | 7            | 10789    | that          |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_N.txt              | 8            | 10201    | is            |           |              |        |             |           |              |         |       |
| BROWN_R.txt              | 9            | 9969     | was           |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | 10           | 9796     | he            |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | 11           | 9499     | for           |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | 12           | 9093     | it            |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | 13           | 7291     | with          |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | 14           | 7253     | as            |           |              |        |             |           |              |         |       |
|                          | < >          | < >      | <             |           | >            | < .    |             |           |              | 3       | > 🗸   |
|                          | Search Te    | erm 🔽 W  | /ords 🗌 Cas   | e 🗌 Rege  | x            | _["    | it Location |           |              |         |       |
|                          | upsurge      |          |               |           | Advance      | ≥ !    | Search Only | / 1 🗄     |              |         |       |
| Total No.                | Start        |          | Stop          | Sort      |              | 6      | emma List   | Loade     | d            |         |       |
| 15<br>Files Processed    | Sort by      | linvert  | Order         |           |              |        |             |           |              |         |       |
| ThestTocessed            | Sort by Fi   | eq       | MK_           |           |              |        |             |           | C            | lone Re | sults |
|                          | [            |          |               |           |              |        |             |           |              |         |       |

Existem várias possibilidades de organização da lista.



Com o cursor do *mouse,* clique na palavra que deseja pesquisar. A aba "Concordance" será aberta automaticamente.

|                        |                      |                   |                      |                      |                      | ,<br>      |              |
|------------------------|----------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------|--------------|
| *                      | An                   | tConc 3.4.1w (V   | Windows) 2014: U     | Jser Settings        |                      | - 🗆 🗙      |              |
| File Global Settings T | ool Preferences Help | 1                 |                      |                      |                      |            |              |
| Corpus Files           | Concordance Co       | ncordance Plot Fi | ile View Clusters/N- | Grams Collocates Wo  | ord List Keyword Lis | ;t         |              |
| BROWN_A.txt            | Word Types: 414      | 91 Word T         | okens: 1030084       | Search Hits: 1       |                      |            |              |
| BROWN C.txt            | Rank Freq            | Word              |                      | Lemma Word Form(     | s)                   | <u> </u>   |              |
| BROWN_D.txt            | 174 533              | marc              |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN_E.txt            | 174 557              | mis               |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN_F.txt            | 175 531              | part              |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN H.txt            | 176 520              | m                 |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN_J.txt            | 177 518              | school            |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN_K.txt            | 178 516              | thought           |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN_L.txt            | 179 511              | general           |                      |                      |                      |            |              |
| BROWN N.txt            | 180 507              | went 🧲            | Tan 1                |                      |                      |            |              |
| BROWN_P.txt            | 181 506              | sav               | لريح                 |                      |                      |            |              |
| BROWN_R.txt            | 192 505              | once              |                      |                      |                      |            |              |
|                        | 102 303              | once              |                      |                      |                      |            |              |
|                        | 183 497              | upon              |                      |                      |                      |            |              |
|                        | 184 495              | war               |                      |                      |                      |            |              |
|                        | 185 492              | every             |                      |                      |                      |            |              |
|                        | 186 492              | left              |                      |                      |                      |            |              |
|                        | < > < >              | · <               |                      | > <                  |                      | > 🗸        |              |
|                        | Search Term 🔽        | Words 🗌 (         |                      |                      |                      |            |              |
|                        | went                 |                   | - 🦔                  | Advance              | ed Search            | _ 🗆 🗙      |              |
| Total No.              | Start                | Stop              | Coarch Tor           | m Words              |                      |            |              |
| 15<br>Files Processed  | Sort by Invert       | t Order           | Search Ten           | Words                |                      |            |              |
| riles Processed        | Sort by Freq         | ~                 |                      |                      |                      |            |              |
|                        |                      |                   | Use sear             | ch term(s) from list | below                |            |              |
|                        |                      |                   | go                   |                      | ^                    | Load File  |              |
|                        |                      |                   | goes                 |                      |                      |            |              |
| oos de                 |                      |                   | going                |                      |                      | Clear      |              |
|                        |                      |                   | gone                 |                      | ~                    |            |              |
| ou com os              |                      |                   | 12                   |                      |                      |            |              |
| "Advanced"             | ,                    |                   |                      |                      | Apply                | Cancel     |              |
|                        |                      |                   |                      |                      |                      |            |              |
| e "Use seard           | ch                   |                   |                      |                      |                      |            |              |
| cada am                |                      |                   | 12 7                 | 001 with             |                      |            |              |
|                        |                      |                   |                      |                      |                      |            |              |
| LY. De volta           |                      |                   | 14 7                 | A ac                 |                      |            |              |
|                        |                      |                   | Court Tr             | Words D C            |                      | •          | the location |
| CH ONLY.               |                      |                   | Search Term          |                      | se 🔄 Regex 💆         | н          | it Location  |
|                        |                      |                   |                      |                      |                      | Advanced S | Search Only  |
|                        |                      |                   |                      |                      |                      |            |              |

Start

Sort by Invert Order

Stop

Sort

Lemma List

Para fazer uma pesquisa em grupos de palavras (palavras relacionadas ou com os lemmas do termo) use a função "Advanced". Na janela de comando, selecione "Use search term(s) from list below e escreva cada em uma linha. Deppis clique em APPLY. De volta a lista de palavras, clique em SEARCH ONLY.

#### O termo de pesquisa aparece em azul e centralizado.

Para definir o tamanho das linhas de concordância, selecione os múltiplos de 5, que equivalem ao total de caracteres, inclusive espaços, igualmente distribuídos tanto à esquerda quanto à direita.



Função SORT: reorganiza as linhas de concordância em ordem alfabética de acordo com as palavras que estão à esquerda ou à direita do termo que estamos estudando. São três níveis de organização: primeiro o "level 1", depois o "level 2"e por fim o "level 3". Você escolhe se será à esquerda (L de *left*) ou à direita (R de *right*). Essa função nos ajuda a encontrar padrões.

| _ |   |  |  |     |
|---|---|--|--|-----|
| ŀ | ٠   | AntConc 3.4.1w (Windows) 2014: User Settings   |  | x   |
|   | File Global Settings Too  | ol Preferences Help  |  |     |
| L | Corpus Files  | Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword   | List   |     |
|   | BROWN_A.txt<br>BROWN_B.txt<br>BROWN_B.txt<br>BROWN_C.txt<br>BROWN_E.txt<br>BROWN_F.txt<br>BROWN_F.txt<br>BROWN_H.txt<br>BROWN_I.txt<br>BROWN_I.txt<br>BROWN_I.txt<br>BROWN_M.txt<br>BROWN_N.txt<br>BROWN_N.txt<br>BROWN_P.txt | Concordance       Concordance Plot       File View       Clusters/N-Grams       Collocates       Word List       Keyword         Concordance Hits       507         Hit       KWIC       Fill         1       With the machinery went a complete design for the hull . The       Bill         2       rising , but with this went a harsh proclamation : any academic d       Bill         3       earth . The rancher went a mile down this road and then ,       Bill         4       pward D. Beckstrom went aboard , followed by Lt. Thomas H. Ric Bill       Bill         5       irs in order , and he went about it like a man putting his       Bill         6       enjoying living . So   went about my business . I made a lemon       Bill         7       ing them while they went about their work , but no one could       Bill         8       . In 1800 , Manthey went abroad and Oersted was appointed mill       Bill | List<br>ROWN_A.t<br>ROWN_D.t<br>ROWN_G.t<br>ROWN_F.tx<br>ROWN_G.t<br>ROWN_P.tb<br>ROWN_F.tx<br>ROWN_K.tb | *   |
|   | BROWN_K.DI  | 9 sistants , Menshikov went abroad gorgeous in white tie and tails B<br>10 crowd (Sloan never went abroad); the multifigure "Traveling C B<br>11 bom , and then they went across the hall to the kitchen . She<br>12 ew things . Once he went after Hans and dumped his pot over<br>13 abdomen . The drug went after the pain and swallowed it . It<br>14 a rain cloud . They went after the squall as mercilessly as a<br>Search Term V Words Case Regex Search Window Size   | ROWN_F.b<br>ROWN_C.b<br>ROWN_K.b<br>ROWN_K.b<br>ROWN_M.t<br>ROWN_G.t                                     | ~   |
|   | Total No.<br>15<br>Files Processed  | went Advanced 50   Start Stop Sort     Kwic Sort   V Level 1 1R     Level 2 2R   | Clone Result   | lts |

Para pesquisar o termo em contexto integral, clique na palavra e a aba "File View" se abrirá. A aba "File View" permite analisar o termo em um contexto mais amplo.

Neste texto há 79 ocorrências de "went". Para localizar todas as ocorrências, use a barra de rolagem ou a função "Hit Location".

| *  | AntConc 3.4.1w (Windows) 2014: User Settings – 🗆 🗙   |
|--|--|
| File Global Settings To  | ol Preferences Help  |
| Corpus Files<br>BROWN_A.txt<br>BROWN_B.txt<br>BROWN_C.txt<br>BROWN_C.txt<br>BROWN_F.txt<br>BROWN_F.txt<br>BROWN_f.txt<br>BROWN_J.txt<br>BROWN_L.txt<br>BROWN_M.txt<br>BROWN_M.txt<br>BROWN_P.txt<br>BROWN_P.txt<br>BROWN_R.txt | Concordance       Concordance Plot       File View       Clusters/N-Grams       Collocates       Word List       Keyword List         File View Hits       79       File BROWN_K.txt       Durched, ince this, or made to mow, you can emfor the body attradues. They can have as much tactile appeal as flesh and bone ".         He went into the Jewish quarter , wanting to draw Hebraic faces so that he could reach a visual understanding of how Christ might have looked . The Jewish section was in Trastevere , near the Tiber at the church of San Francesco a Ripa . The colony had been small until the Spanish Inquisition of 1492 drove many Jews into Rome .         Here , for the most part , they were well treated , as a " reminder of the Old Testament heritage of Christianity "; many of their gifted members were prominent in the Vatican as physicians , musicians , bankers .         The men did not object to his sketching them while they went about their work , but no one could be persuaded to come to his studio to pose . He was told to ask for Rabbi Melzi at the synagogue on Saturday afternoon . Michelangelo found the rabbi in the room of study , a gentle old man with a white beard and luminous grey eyes , robed in black gabardine with a skullcap on his head . He was reading from the Talmud with a group of men from his congregation . When Michelangelo explained why he had come , Rabbi Melzi replied gravely :         "The Bible forbids us to bow down to or to make graven images . That is why our creative people give their time to literature , not to painting or sculpture " . |
| Total No.<br>15<br>Files Processed   | went Advanced 37 🛬   |

A aba "Concordance Plot" permite identificar em que parte do texto o termo pesquisado aparece. Ao passar o cursor sobre uma das barras é possível abrir a aba "File View" e analisar o contexto do termo.



Na aba "Clusters" é possível verificar como o termo estudado se combina com outras palavras do corpus de acordo com um frequência préestabelecida.

Selecione o tamanho mínimo e máximo dos *clusters*.

Selecione a frequência mínima.

Escolha o posicionamento do termo pesquisado.

|                      | T 10 (           | A           | ntConc 3  | .4.1w (Windows) 2014: User Settings – 🗆                                   |  |
|----------------------|------------------|-------------|-----------|---|--|
| File Global Settings | I ool Preferer   | nces Helj   | p         |   |  |
| BROWN A.txt          | Conco            | rdance C    | oncordanc | Plot   File View Clusters/N-Grams   Collocates   Word List   Keyword List |  |
| BROWN_B.txt          | l otal N<br>Pank | o. of Clust | er Types  | 107 Iotal No. of Cluster Tokens /15                                       |  |
| BROWN_C.txt          |                  | 110         | 10        |   |  |
| BROWN_D.txt          | 1                | 118         | 12        | went to   |  |
| BROWN_E.txt          | 2                | 61          | 13        | went on   |  |
| BROWN_G.txt          | 3                | 40          | 9         | went to the   |  |
| BROWN_H.txt          | 4                | 38          | 10        | went into   |  |
| BROWN_J.txt          | 5                | 25          | 8         | went out  |  |
| BROWN_L.txt          | 6                | 24          | 6         | went back   |  |
| BROWN_M.txt          | 7                | 20          | 7         | went down   |  |
| BROWN_N.txt          | 8                | 20          | 7         | went into the   |  |
| BROWN R.txt          | 9                | 20          | 9         | wentup  |  |
| -                    | 10               | 16          | 0         | went op   |  |
|                      | 11               | 12          | 5         | went over   |  |
|                      | 11               | 13          | 5         | went over   |  |
|                      | 12               | 13          | /         | went through  |  |
|                      | 13               | 12          | 4         | went back to  |  |
|                      | Search           | Term 🗸      | Words     |   |  |
|                      | wont             |             |           | Advanced Min 2 Max 4  |  |
|                      | wenq             |             | 0         |   |  |
| Total No.            | Sta              | art         | Stop      | Sort Min. Freq. Min. Kange  |  |
| 15                   | Sort/by          | linver      | t Order   | Search Term Position 2 - 2 -  |  |
| Files Processed      | Sort by          | Freq        |           | ✓ On Left On Right  |  |

Clique em "Start".

A ferramenta "N-Grams" pesquisa o corpus inteiro por clusters de 'N' (1 palavra, 2 palavras, ...) tamanhos, o que facilita a localização de expressões. Por exemplo os Ngramas de tamanho 2 de "this is a pen", são 'this is', 'is a' e 'a pen'.

| *                        |               |           |           | AntConc 3.4    | 4.1w (Window:   | s) 2014: User Settings               |           | ×     |
|--------------------------|---------------|-----------|-----------|----------------|-----------------|--------------------------------------|-----------|-------|
| File Global Settings Too | ol Preference | ces Help  |           |                |                 |                                      |           |       |
| Corpus Files             | Concore       | dance Cor | ncordance | Plot File View | Clusters/N-Gran | ns Collocates Word List Keyword List |           |       |
| BROWN_A.txt              | Total No      | of N-Gra  | m Types   | 28511          | Total No. of N- | Gram Tokens 560015                   |           |       |
| BROWN_B.txt              | Rank          | Freq      | Range     | N-gram         |                 |                                      |           | ^     |
| BROWN_D.txt              | 1             | 9768      | 15        | of the         |                 |                                      |           |       |
| BROWN_E.txt              | 2             | 6144      | 15        | in the         |                 |                                      |           |       |
| BROWN_F.txt              | 3             | 3510      | 15        | to the         |                 |                                      |           |       |
| BROWN H.txt              | 4             | 2490      | 15        | on the         |                 |                                      |           |       |
| BROWN_J.txt              | 5             | 2275      | 15        | and the        |                 |                                      |           |       |
| BROWN_K.txt              | 6             | 2275      | 15        | and the        |                 |                                      |           |       |
| BROWN_L.txt              | 0             | 2098      | 15        | n t            |                 |                                      |           |       |
| BROWN N.txt              | 1             | 1861      | 15        | for the        |                 |                                      |           |       |
| BROWN_P.txt              | 8             | 1722      | 15        | to be          |                 |                                      |           |       |
| BROWN_R.txt              | 9             | 1663      | 15        | at the         |                 |                                      |           |       |
|                          | 10            | 1543      | 15        | with the       |                 |                                      |           |       |
|                          | 11            | 1505      | 15        | of a           |                 |                                      |           |       |
|                          | 12            | 1491      | 15        | it is          |                 |                                      |           |       |
|                          | 13            | 1434      | 15        | ina            |                 |                                      |           |       |
|                          | < >           | < >       | < >       | <              | 2               |                                      | 2         | > v   |
|                          | Search T      | erm 🗹 V   | Vords 📃   | Case 📃 Rege    | ex 🗹 N-Grams    | N-Gram Size                          |           |       |
|                          | go            |           |           |                | Advanced        | Min. 2 🔺 Max. 4 🔺                    |           |       |
|                          | Star          | t         | Stop      | Sort           |                 | Min. Freq. Min. Range                |           |       |
| Total No.                | Sort by       | Invert    | Order     | Search Term P  | osition         | 6 单 2 🌲                              |           |       |
| 15                       | Sort by F     | Freq      | ~         | ✔ On Left      | On Right        |                                      |           |       |
| Files Processed          |               |           |           |                |                 |                                      | Clone Res | sults |
|                          |               |           |           |                |                 |                                      | cione ne  |       |

A aba "Collocates" permite analisar os padrões não sequenciais do termo pesquisado.

Escolha o número de palavras à esquerda e direita.

Determine a frequência mínima.

Clique em "Start".

Ao clicar no colocado, o programa abre a aba "Concordance" com as linhas de concordância da termo mais o colocado.



| Concorda | nce Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword  | List       |  |  |  |  |  |  |
|----------|---|------------|--|--|--|--|--|--|
| Concorda | Concordance Hits 3  |            |  |  |  |  |  |  |
| Hit      | KWIC  | File 🗠     |  |  |  |  |  |  |
| 1        | y American crowd ( Sloan never went abroad ) ; the multifigure "              | BROWN_C.t  |  |  |  |  |  |  |
| 2        | s graduation . In 1800 , Manthey went abroad and Oersted was a <mark>r</mark> | BROWN_E.tx |  |  |  |  |  |  |
| 3        | balmers ' assistants , Menshikov went abroad gorgeous in white t              | BROWN_F.tx |  |  |  |  |  |  |
|          |   |            |  |  |  |  |  |  |

Para criar uma lista de palavraschave, clique em "Keyword List", em seguida em "Tool Preferences:"



a. Assim que entrar em "Tool Preferences", clique em "Keyword List", para que possa escolher os arquivos ou o diretório que servirão de *corpus* de referência.

b. Clique em ADD
DIRECTORY,
localize a pasta que
contém o corpus de
referência.

c. Clique em LOAD e assim que terminar de carregar, clique em APPLY.

| 4 | •  |  | Tool Preferences  |            | -       |        |
|---|--|--|-------------------|------------|---------|--------|
| 4 | Category<br>Concordance<br>Clusters/N-Grams<br>Collocates<br>Word List<br>Keyword List 1 | Keyword List Preferences         Display Options <ul> <li>Rank</li> <li>Frequency</li> </ul> Other Options <ul> <li>Treat all data as lowercase</li> <li>Treat case in sort</li> </ul> Keyness Values         Keyword Generation Method         Threshold Value         Show negative keywords (u         Reference Corpus <ul> <li>Use raw file(s)</li> <li>Use wo</li> </ul> Loaded       3 Load         Total No.       0         Add Directory       Add Files | Keyness 💽 Keyword | Clear List | 4 Apply | Cancel |
|   |  |  |                   |            |         |        |

O programa volta para esta tela. Basta clicar em Start, para que ele processe, então, o *corpus* de estudo e o *corpus* de referência. O resultado é uma lista de palavraschave do seu *corpus*.

| *                          |             | Ant        | Conc 3.4.1w    | v (Win   | lows) 20   | )14: User ! | Settings        |                     | - 🗆      | ×     |
|----------------------------|-------------|------------|----------------|----------|------------|-------------|-----------------|---------------------|----------|-------|
| File Global Settings To    | ol Preferen | es Help    |                |          |            |             |                 |                     |          |       |
| Corpus Files               | Concor      | dance Cor  | ncordance Plot | t File V | ew Cluste  | ers/N-Grams | s Collocates Wo | rd List Keyword Lis | st       |       |
| BROWN_A.txt                | Types B     | efore Cut: | 41491          | Types    | After Cut: | 29571       | Search Hits:    | 0                   |          |       |
| BROWN C.txt                | Rank        | Freq       | Keyness        | <b>k</b> | yword      |             |                 |                     |          | _ ^   |
| BROWN_D.txt                | 34          | 212        | 301.976        |          | 1000       |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_E.txt                | 35          | 284        | 301.939        |          | eet        |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_F.txt<br>BROWN G.txt | 36          | 223        | 299.136        | 1        | urface     |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_H.txt                | 37          | 877        | 295.005        |          | ach        |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_J.txt                | 38          | 1445       | 293.863        |          | id         |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_K.txt<br>BROWN L txt | 39          | 1775       | 288.995        |          | ould       |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_M.txt                | 40          | 321        | 276.209        |          | oor        |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_N.txt                | 41          | 788        | 275.906        |          | nen        |             |                 |                     |          |       |
| BROWN_P.txt<br>BROWN R.txt | 42          | 622        | 275.289        |          | ame        |             |                 |                     |          |       |
| -                          | 43          | 395        | 270.333        |          | new        |             |                 |                     |          |       |
|                            | 44          | 77         | 268.054        |          | node       |             |                 |                     |          |       |
|                            | 45          | 142        | 263.728        | 1        | emperat    | ture        |                 |                     |          |       |
|                            | 46          | 124        | 262.468        |          | egro       |             |                 |                     |          |       |
|                            | 47          | 236        | 260.283        |          | reas       |             |                 |                     |          |       |
|                            | < >         | < >        | <              | >        |            |             |                 |                     |          | > 🗸   |
|                            | Search 1    | erm 🗹 V    | Vords 🗌 Cas    | ie 🗌 🖡   | egex       |             | Hit Location    |                     |          |       |
|                            | M           |            |                |          | Ad         | dvanced     | Search Only     | 0                   |          |       |
| Total No.                  | Star        | t          | Stop           | Sort     |            |             | Reference Corp  | us 🗹 Loaded         |          |       |
| 15<br>Files Processed      | Sort by     | Invert     | Order          |          |            |             |                 |                     |          |       |
| riles riocessed            | Sort by     | Keyness    | ¥              |          |            |             |                 |                     | Clone Re | sults |
|                            |             |            |                |          |            |             |                 |                     | -        |       |

|                   | ۵                          |           | Anto      | Conc 3.4.1w ( | (Win   | dows) 2014: User S    | Settings             | -            | . 🗆       | ×    |
|-------------------|----------------------------|-----------|-----------|---------------|--------|-----------------------|----------------------|--------------|-----------|------|
|                   | File Global Settings Tool  | Preferenc | es Help   |               |        |                       |                      |              |           |      |
|                   | Corpus Files               | Concord   | ance Con  | cordance Plot | File V | /iew Clusters/N-Grams | Collocates Word List | Keyword List |           |      |
|                   | BROWN_B.txt                | Types Be  | fore Cut: | 41491 T       | [ypes  | After Cut: 29571      | Search Hits: 0       |              |           |      |
|                   | BROWN_C.txt                | 34        | 212       | 301.976       |        | stood                 |                      |              |           |      |
|                   | BROWN_D.txt<br>BROWN_E.txt | 35        | 284       | 301.939       | t      | feet                  |                      |              |           |      |
| Geraimente        | BROWN_F.txt                | 36        | 223       | 299.136       |        | surface               |                      |              |           |      |
| ajustamos o       | BROWN_G.txt<br>BROWN H.txt | 37        | 877       | 295.005       |        | each                  |                      |              |           |      |
| campo             | BROWN_J.txt                | 38        | 1445      | 293.863       |        | did                   |                      |              |           |      |
| "Cont by"         | BROWN_K.txt<br>BROWN L.txt | 39        | 1775      | 288.995       |        | could                 |                      |              |           |      |
| Sort by           | BROWN_M.txt                | 40        | 321       | 276.209       | -      | door                  |                      |              |           |      |
| para              | BROWN_N.txt<br>BROWN_P.txt | 41        | 788       | 275.906       | - P    | men                   |                      |              |           |      |
| "Sort by          | BROWN_R.txt                | 42        | 622       | 275.289       | •      | came                  |                      |              |           |      |
|                   |                            | 43        | 395       | 270.333       |        | knew                  |                      |              |           |      |
| Keyness".         |                            | 44        | 77        | 268.054       | 1      | anode                 |                      |              |           |      |
| Entretanto, você  |                            | 45        | 142       | 263.728       | 1      | temperature           |                      |              |           |      |
| tem outras onções |                            | 46        | 124       | 262.468       | - P    | negro                 |                      |              |           |      |
|                   |                            | 47        | 236       | 260.283       | 1      | areas                 |                      |              |           |      |
| de organizaçao de |                            | Search T  | erm 🗸 W   | ords Case     |        | Regex                 | Hit Location         |              | 2         | ×    |
| sua lista de      |                            |           |           |               |        | Advanced              | Search Only 0        | •            |           |      |
| nalayras chayo    | Total No.                  | Start     |           | Stop          | Sort   |                       | Reference Corpus 🗸   | Loaded       |           |      |
| palavias-chave.   | 15 ¥                       | Sort by   | invert (  | Drder         |        |                       | . –                  |              |           |      |
|                   | Files Processed            | Sort by K | eyness    | ¥             |        |                       |                      | C            | lone Resu | Ilts |
|                   |                            |           |           |               |        |                       |                      |              |           |      |
|                   |                            |           |           |               |        |                       |                      |              |           |      |



#### Sempre que quiser salvar os resultados, vá em FILE e selecione SAVE OUTPUT TO TEXT FILE. .

| *   |                           |                 | Ant         | Conc 3.4.1w                                  | (Wir | ndows) 201       | 14: User S | ettings     |           |              | - 🗆      | x     |
|-----|---------------------------|-----------------|-------------|--|------|------------------|------------|-------------|-----------|--------------|----------|-------|
| Fil | e Global Settings Too     | ol Preferences  | Help        |  |      |                  |            |             |           |              |          |       |
|     | Open File(s)              | Ctrl+F          | e Con       | cordance Plot                                | File | View Cluster     | s/N-Grams  | Collocates  | Word List | Keyword List |          |       |
| _   | Open Dir                  | Ctrl+D          | e Cut:      | 41491  | Туре | s After Cut:     | 29571      | Search H    | lits: 0   |              |          |       |
|     | Close Selected File(s)    |                 | ۹<br>2      | Keyness<br>301.976                           | _    | Keyword<br>stood |            |             |           |              |          | - ^   |
| _   | Close All Files           |                 | -34         | 301.939                                      |      | feet             |            |             |           |              |          |       |
|     | Clear Tool                |                 | 23          | 299.136                                      |      | surface          |            |             |           |              |          |       |
|     | Clear All Tools and Files |                 | 77          | 295.005                                      |      | each             |            |             |           |              |          |       |
| I   | Save Output to Text File  | Ctrl+S          | 145         | 293.863                                      |      | did              |            |             |           |              |          |       |
| E   | Import Settings from File |                 | 75          | 288.995                                      |      | could            |            |             |           |              |          |       |
|     | Export Settings To File   |                 | 21          | 276.209                                      |      | door             |            |             |           |              |          |       |
|     | Restore Default Settings  |                 | -38         | 275.906                                      |      | men              |            |             |           |              |          |       |
|     | Exit                      |                 | -22         | 275.289                                      |      | came             |            |             |           |              |          |       |
| 1 T |                           |                 | <b>.</b> ]5 | 270.333                                      |      | knew             |            |             |           |              |          |       |
|     |                           | 44 7            | 77          | 268.054                                      |      | anode            |            |             |           |              |          |       |
|     |                           | 45 <sup>r</sup> | 142         | 263.728                                      |      | temperati        | ure        |             |           |              |          |       |
|     |                           | 46 '            | 124         | 262.468                                      |      | negro            |            |             |           |              |          |       |
|     |                           | 47 2            | 236         | 260.283                                      |      | areas            |            |             |           |              |          |       |
|     | < > <<br>Search Terr      |                 |             | <  | >    | <                |            |             |           |              |          | > 🗸   |
|     |                           |                 |             | rch Term 🗹 Words 🗌 Case 🗌 Regex Hit Location |      |                  |            |             |           |              |          |       |
|     |                           |                 |             |  |      | Adv              | vanced     | Search Only | y O       | *<br>*       |          |       |
| T   | Total No. Start           |                 |             | Stop   | Sort | :                |            | Reference ( | Corpus 🗹  | Loaded       |          |       |
| E E | )<br>les Processed        | Sort by         | Invert      | Order  |      |                  |            |             |           |              |          |       |
|     |                           | Sort by Key     | ness        | ~  |      |                  |            |             |           |              | Clone Re | sults |
|     |                           |                 |             |  |      |                  |            |             |           |              |          |       |

Alguns exemplos de resultados salvos. Primeiro temos um lista de palavraschave e depois as linhas de concordância.

| antconc_results - Bloco de notas  |
|---|
| Arquivo Editar Formatar Exibir Ajuda  |
| Keyword Types Before Cut: 3238         Keyword Types After Cut: 299         1       430         2       331         3       498         4       423         3       498         4       423         3       85.319         1       145         2       385.319         1       16         1       423         3       498         4       423         3       85.319         1       16         1       10         2       145.7         2       145.7         4       423         3       85.319         1       153.774         1       9         62       142.469         13       153.774         14       16         15       207         16       288         16       288         17       3457         47.051       the         18       16         45.226       florida         19       110         40.399       sign |
| ▲ ▶ a   |

antconc\_results - Bloco de notas

4

Arquivo Editar Formatar Exibir Ajuda

) AND UNDERSTAND THIS LEASE, IT IS A LEGAL AND BINDING CONTRACT. Signing below means you have read the Lease. a ull agreement with it and have received a copy of the contract. ACCEPTED THIS DAY OF varties, intending to be legal bound hereby, agree and contract as follows: A. Location and Description: Landlo ive to this agreement, whether said disputes sounds in contract, tort, or other areas of the law. 18.State Law. LEASE AGREEMENT A. Please read and review the entire contract carefully. B. We recommend that you execute an ( or each party who signed. C. If you are signing this contract on behalf of an organization, please print your i on RealEstate Documents" at the time of, or prior to, contract for sale and purchase of any building or executio LEASE CONTRACT KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS: This CONTRACT KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS: This CONTRACT OF LEASE is made and executed at the City of EASE CONTRACT poses, the LESSOR shall have the right to rescind this contract without prejudice to its other rights under the ISSEE shall deposit to the LESSOR upon signing of this contract and prior to move-in an amount equivalent to the ing from violation(s) of any of the provision of this contract. DEFAULT PAYMENT: In case of default by tl ishonored, the LESSOR at its option may terminate this contract and eject the LESSEE. The LESSOR has the right t for use and occupation of the LESSEE, then this lease contract may be terminated without compensation by the LES ils to leave the premises after the expiration of this Contract of Lease or termination for any reason whatsoeve 12. This CONTRACT OF LEASE shall be valid and binding between the id party may be entitled to under the law. iring goods or documents of title under a pre-existing contract for sale but does not include a transfer in bulk ion" occurs when either party puts an end to the lease contract for default by the other party. (c) "commercia (d) "Conforming" goods or performance under a lease contract means goods or performance that are in accordance "Consumer lease" means a lease that a les: are in accordance with the obligations under the lease contract. (e)

Para realizar uma nova pesquisa, limpe as informações anteriores em File → Clear All Tools and Files.

| ſ                         | <b>a</b>   | AntConc 3.2.4w (Windows)                                   | 2011                             |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------|--|--|----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
|                           | File   | File Global Settings Tool Preferences About                |                                  |  |  |  |  |  |  |  |
|                           |  | Open <u>F</u> ile(s)<br>Open <u>D</u> ir                   | Ctrl+F<br>Ctrl+D                 | ce Concordance Plot File View N-grams Collocates Word  | List Keyword List  |  |  |  |  |  |
|                           |  | Close File<br>Close All Files                              |                                  | WIC<br>IT IS A LEGAL AND BINDING CONTRACT. Signing below me  | File Ans you Law_con_le_0  |  |  |  |  |  |
|                           | ╝  | Clear Tool<br>Clear All Tools<br>Clear All Tools and Files | ר                                | Law_con_le_0<br>cation a Law_con_le_0<br>eas of t Law_con_le_0<br>recommen Law con le 0  |  |  |  |  |  |  |
|                           |  | Save Output to Text File                                   | Ctrl+S                           | . If you are signing this contract on behalf of an or<br>the time of, or prior to, contract for sale and purch   | ganizati Law_con_le_0<br>ase of a Law con le 0   |  |  |  |  |  |
|                           |  | Import Settings from File<br>Export Settings To File       |                                  | LEASE CONTRACT KNOW ALL MEN BY<br>BY THESE PRESENTS: This CONTRACT OF LEASE is made an   | THESE P Law_con_le_0<br>nd execu Law_con_le_0  |  |  |  |  |  |
|                           |  | Restore Default Settings                                   |                                  | the right to rescind this contract without prejudice a<br>SSOR upon signing of this contract and prior to move-  | to its o Law_con_le_0<br>in an am Law_con_le_0   |  |  |  |  |  |
|                           | _  | Exit   |                                  | of the provision of this contract. 5. DEFAULT PAY<br>option may terminate this contract and eject the LESS   | MENT: I Law_con_le_0<br>EE. The Law_con_le_0   |  |  |  |  |  |
|                           |  |  | 14<br>15<br>16<br>17<br>18<br>19 | he LESSEE, then this lease contract may be terminated of<br>ter the expiration of this Contract of Lease or terminunder the law. 12. This CONTRACT OF LEASE shall be<br>title under a pre-existing contract for sale but does of<br>y puts an end to the lease contract for default by the<br>performance under a lease contract means goods or per: | without Law_con_le_0<br>ation fo Law_con_le_0<br>valid an Law_con_le_0<br>other p Law_con_le_0<br>formance Law_con_le_0<br>* * *** *** |  |  |  |  |  |
|                           | Search Term     Words     Case     Regex     Concordance Hits     Search       Total No.     12     70 |  |                                  |  |  |  |  |  |  |  |
| Files Processed Kwic Sort |  |  |                                  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2                         |  | Reset  | Level 1                          | 2L   | <u> </u>   |  |  |  |  |  |

# Mais AntConc

 Para mais informações sobre o AntConc, no site da ferramenta há tutoriais em vídeo e texto.
 <u>http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/software.html</u>

Grupo de discussão no Google Groups <u>https://groups.google.com/forum/#!forum/antconc</u>

No final da página do AntConc há vários vídeos sobre como usar cada aba do programa

http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/antconc\_index.html

#### • Obrigado!

- Joacyr Oliveira
- joacyr@outlook.com